

BEEF

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
Lee Sung Jin

EPISODE 1.08

"The Drama of Original Choice"

Schmerzhaftes Erinnerungen an ihre Jugend zwingen Amy dazu, sich mit ihren familiären Problemen und Eheproblemen auseinanderzusetzen. Danny erfindet eine ausgeklügelte Lüge, die ihn auf einen gefährlichen Weg führt.

Geschrieben von:

Lee Sung Jin | Jean Kyoung Frazier

Regie:

Jake Schreier

Sendetermin:

06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BEEF is a Netflix Original Series

Die Darsteller

Steven Yeun
Ali Wong
Joseph Lee
Young Mazino
Patti Yasutake
Justin H. Min
Ione Skye
Remy Holt
Kelvin Han Yee
R.J. O'Young
Cynthy Wu
Peter Breitmayer
Hong Dao
Miya Cech
Gina Lee
Jerry Hanjoo Kim
Ryan Dizon
Evan M. Chung
Flora Jiwu Hwang
Dan Warner
Sophia Xu
Ian Oh

... Danny Cho
... Amy Lau
... George Nkai
... Paul Cho
... Fumi Nakai
... Edwin
... Mysterious Woman
... June
... Bruce Lau
... Young Bruce Lau
... Young Hanh Trinh Lau
... Investigator
... Hanh Trinh Lau
... Teenage Amy
... Mrs. Cho
... Mr. Cho
... Emerson
... Child Danny
... Kyung-Sook Cho
... Lester
... Preschool Amy
... Sung-Ho Cho

1

00:00:05 --> 00:00:09
[Obama auf Englisch im TV]
...dürfen heute Abend nicht enden.

2

00:00:09 --> 00:00:10
[Toilette spült]

3

00:00:10 --> 00:00:13
Dieser Sieg allein
ist nicht die gewünschte Veränderung.

4

00:00:13 --> 00:00:16
Er ist nur unsere Chance,
diese Veränderung herbeizuführen.

5

00:00:16 --> 00:00:20
Und das passiert nicht,
wenn wir nur alten Pfaden folgen.

6

00:00:20 --> 00:00:22
Ohne Sie passiert das nicht...

7

00:00:22 --> 00:00:23
[Amy] Komm näher.

8

00:00:23 --> 00:00:26
[Mann] Ich dachte nicht,
dass du das mit der Decke ernst meinst.

9

00:00:26 --> 00:00:29
[Amy] Klar.
Du darfst mein Gesicht nur nicht sehen.

10

00:00:29 --> 00:00:31
-Deal oder nicht?
-[Mann] Deal, natürlich.

11

00:00:31 --> 00:00:34
Aber ich habe das Gefühl,
wir kennen uns doch schon.

12

00:00:34 --> 00:00:38
[Amy] Wir kennen uns vom Yahoo-Schach.
Du kennst mich überhaupt nicht.

13

00:00:39 --> 00:00:42
Wir haben so oft zusammen gespielt.
Verrate mir doch zumindest deinen Namen.

14

00:00:43 --> 00:00:46
-Wir hatten vereinbart, nicht zu reden.
-Ok, ok, entschuldige.

15

00:00:46 --> 00:00:50
Aber warum reißt du nicht einfach
irgendeinen Typen in einer Bar auf,

16

00:00:50 --> 00:00:51
oder so was?

17

00:00:52 --> 00:00:53
Also tun wir's jetzt oder nicht?

18

00:00:54 --> 00:00:55
Hast du ein Kondom?

19

00:00:56 --> 00:00:57
[Mann] Äh, ja.

20

00:00:57 --> 00:00:58
[räuspert sich]

21

00:00:59 --> 00:01:00

Eine Sekunde.

22

00:01:00 --> 00:01:02

[Barack Obama

spricht weiter unverständlich im TV]

23

00:01:04 --> 00:01:07

Also ist das irgendwie dein Ding?

24

00:01:07 --> 00:01:09

Mit Fremden? Und älteren Männern?

25

00:01:10 --> 00:01:13

[Amy] Na ja, man soll in seinen 20ern
alles ausprobieren, oder?

26

00:01:13 --> 00:01:16

-Spuck unbedingt vorher drauf, ok?

-Ja.

27

00:01:16 --> 00:01:19

[Obama im TV]

...die Freiheit des Einzelnen und...

28

00:01:19 --> 00:01:19

[Mann spuckt]

29

00:01:21 --> 00:01:23

...während die Demokraten heute...

30

00:01:23 --> 00:01:24

[Amy stöhnt]

31

00:01:24 --> 00:01:29

...mit einem Maß an Demut
und Entschlossenheit, um die zu vereinen...

32

00:01:29 --> 00:01:31
[beide stöhnen]

33

00:01:33 --> 00:01:37
[Obamas Unterstützer skandieren
auf Englisch] Ja, wir schaffen es!

34

00:01:38 --> 00:01:40
[Obama im TV] Es wird Rückschläge geben...

35

00:01:40 --> 00:01:41
[Mann stöhnt]

36

00:01:41 --> 00:01:43
[düstere Musik spielt]

37

00:01:54 --> 00:01:57
[dramatische Titelmelodie
spielt kurz und verklingt dann]

38

00:01:58 --> 00:02:02
DAS DRAMA DER URSPRÜNGLICHEN ENTSCHEIDUNG

39

00:02:04 --> 00:02:07
Er braucht etwas Zeit, um runterzukommen.

40

00:02:07 --> 00:02:08
AM TAG NACH DEM FEUER

41

00:02:08 --> 00:02:10
Er hatte eine Seelenverwandtschaftsaffäre
mit Mia.

42

00:02:10 --> 00:02:12
Hör doch auf. Du hast alles verdorben.

43

00:02:14 --> 00:02:17

Ich kann George auch sagen,
was seine Mutter vor ihm verheimlicht.

44

00:02:17 --> 00:02:19

Da ist sie, die wahre Amy.

45

00:02:19 --> 00:02:21

Ich will zu meiner Tochter.

46

00:02:21 --> 00:02:23

Es gefällt mir auch nicht,
wie er sich verhält.

47

00:02:23 --> 00:02:26

Vielleicht kann ich ihn überreden,
aus dem Hotel auszuchecken.

48

00:02:26 --> 00:02:28

Oh. Danke.

49

00:02:28 --> 00:02:31

Dann behauptest du, du hattest nie
was Körperliches mit dem Jungen.

50

00:02:31 --> 00:02:34

Äh, aber das wird dein Junge
mir niemals glauben.

51

00:02:34 --> 00:02:38

Joji hat nur deine SMS gelesen.
Ich kann ihn sicher überzeugen.

52

00:02:42 --> 00:02:43

Fumi, warum hilfst du mir?

53

00:02:43 --> 00:02:44
Ich bin nun mal hilfsbereit.

54
00:02:45 --> 00:02:46
[Amy schnauft]

55
00:02:46 --> 00:02:50
Weißt du, ähm...
Sollten wir uns scheiden lassen,

56
00:02:50 --> 00:02:53
dann kriegt er ja die Hälfte von allem,
und dann brauchst du mich

57
00:02:53 --> 00:02:55
für deine Shopping-Touren auch nicht mehr.

58
00:02:55 --> 00:02:56
Du sagtest einmal,

59
00:02:56 --> 00:03:00
mein Sohn sei für dich der Anker
in deinem Leben, den du suchtest.

60
00:03:00 --> 00:03:02
Und vielleicht ist das so.

61
00:03:02 --> 00:03:06
Doch er würde ohne dich
auf dem Grund des Meeres sitzen.

62
00:03:06 --> 00:03:08
Ganz stumpf und grau.

63
00:03:09 --> 00:03:11
Er ist kein Künstler.

64

00:03:11 --> 00:03:12
[leise Musik spielt]

65

00:03:14 --> 00:03:16
Niemals. Das ist nicht passiert.

66

00:03:16 --> 00:03:19
Was hast du gesagt?
Hat Mr. Mackey dir geglaubt?

67

00:03:19 --> 00:03:22
[Mädchen] Ja, aber ich kann dich nicht
jede Stunde entschuldigen.

68

00:03:22 --> 00:03:25
-Doch, natürlich.
-Also kommst du gar nicht zur Schule?

69

00:03:25 --> 00:03:29
Meine Mom ist endlich nicht in der Stadt.
Ich habe dich auch schon gedeckt.

70

00:03:29 --> 00:03:31
Was willst du den ganzen Tag machen?

71

00:03:31 --> 00:03:34
Klamotten für die UCSB kaufen.
Endlich kann ich hier bald verschwinden.

72

00:03:34 --> 00:03:38
Ach komm, geh mit mir an die Chico State,
dann können wir zusammenwohnen.

73

00:03:38 --> 00:03:42
Ich wünschte, ich hätte deine Eltern.
Ich will so weit weg von hier, wie's geht.

74

00:03:45 --> 00:03:46
[Fahrzeug nähert sich]

75

00:03:46 --> 00:03:47
Scheiße!

76

00:03:47 --> 00:03:49
Was will der denn zu Hause?

77

00:03:52 --> 00:03:55
[Mann] Die fragten nicht mal.
Es sind solche Idioten.

78

00:03:55 --> 00:03:57
Sollte ein schlechter Scherz sein.

79

00:03:57 --> 00:04:00
[Frau] Da sagst du was. [lacht]
Die sind echt nicht die Schlauesten.

80

00:04:01 --> 00:04:04
Schön, dass du endlich mal Zeit hast.

81

00:04:04 --> 00:04:08
[Mann] Ja, finde ich auch.
Irgendwann gehen wir mal in ein richtig..

82

00:04:08 --> 00:04:08
[junge Amy] Dad?

83

00:04:09 --> 00:04:10
[Frau] Mhm, ok.

84

00:04:10 --> 00:04:13
[Dad] Ich habe
ein Lieblingsrestaurant in der Innenstadt.

85

00:04:13 --> 00:04:14

-Da gehen wir hin.

-[Frau] Ja.

86

00:04:14 --> 00:04:16

[unheimliche Klänge setzen ein]

87

00:04:17 --> 00:04:18

Shhh.

88

00:04:25 --> 00:04:26

[Tür knallt zu]

89

00:04:31 --> 00:04:32

[Klopfen an der Tür]

90

00:04:32 --> 00:04:33

[Klanguntermalung endet]

91

00:04:34 --> 00:04:35

Oh, Amy?

92

00:04:36 --> 00:04:37

Hi, Mom.

93

00:04:37 --> 00:04:38

Du meine Güte.

94

00:04:38 --> 00:04:40

-Du bist so weit gefahren?

-Ja.

95

00:04:40 --> 00:04:42

-Ähm, ist Dad zu Hause?

-Oh ja.

96

00:04:42 --> 00:04:45
Er ist in seinem Zimmer. Ich hole ihn.

97

00:04:45 --> 00:04:46
Komm rein.

98

00:04:49 --> 00:04:51
[Dad] Wo sind George und June?

99

00:04:51 --> 00:04:53
Äh, zu Hause.

100

00:04:53 --> 00:04:55
Ich wollte mal allein vorbeikommen.

101

00:04:55 --> 00:04:56
Aha. Hm.

102

00:04:58 --> 00:05:00
Ist denn sonst alles ok?

103

00:05:00 --> 00:05:03
-Alles bestens.
-[Dad] Wann warst du das letzte Mal da?

104

00:05:03 --> 00:05:05
-Vor zwei Jahren?
-Hey, Moment.

105

00:05:05 --> 00:05:07
Knutscht ihr zwei da vor dem Louvre?

106

00:05:07 --> 00:05:11
Oh, das waren
ein paar lustige Jahre. [lacht]

107

00:05:11 --> 00:05:12
Dass ihr verreist, ist neu.

108

00:05:12 --> 00:05:14
[Dad] Wir waren schon in ganz Europa.

109

00:05:14 --> 00:05:17
Hättest du den Kontakt gehalten,
wüsstest du's.

110

00:05:17 --> 00:05:18
Ach, kommt schon, ihr beiden.

111

00:05:18 --> 00:05:20
Kommt. Essen, Amy.

112

00:05:21 --> 00:05:22
Ja, ok.

113

00:05:24 --> 00:05:26
[Dad schlürft] Ah...

114

00:05:28 --> 00:05:30
Und du hast jetzt
ein Ferienhaus gekauft? Hm?

115

00:05:30 --> 00:05:33
Ja, richtig. Das ist wirklich schön.

116

00:05:34 --> 00:05:37
Beim nächsten Mal
kaufst du eins für mich und Mom, ok?

117

00:05:37 --> 00:05:40
Schon vergessen?

Ich übernahm doch eure Hypothek.

118

00:05:40 --> 00:05:41
Der Sohn unserer Freundin

119

00:05:41 --> 00:05:44
holte seine Eltern zu sich,
um ihnen näher zu sein.

120

00:05:44 --> 00:05:46
Ja, Dad, das würdest du hassen.

121

00:05:46 --> 00:05:49
Amy, er hat nur erzählt,
was wir so von anderen Eltern hören.

122

00:05:49 --> 00:05:51
Wir sehen ja nicht mal
unsere Enkeltochter.

123

00:05:51 --> 00:05:53
So wie es mir ging,
warum sollte ich wollen,

124

00:05:53 --> 00:05:55
dass ihr euch in Junies Nähe aufhaltet?

125

00:05:56 --> 00:05:57
Du tust ja so, als wären wir böse.

126

00:05:58 --> 00:05:59
Was haben wir dir je getan?

127

00:05:59 --> 00:06:02
Wir haben für dich gesorgt
und Opfer gebracht,

128

00:06:02 --> 00:06:04

und wir sind für dich hierhergezogen.

129

00:06:04 --> 00:06:06

Und was bekommen wir dafür?

130

00:06:09 --> 00:06:10

Ihr wolltet mich ja nicht mal.

131

00:06:13 --> 00:06:16

-Willst du noch mehr, Bruce?

-Nein, ich gehe ins Bett.

132

00:06:19 --> 00:06:22

Wir sind auf deinen Erfolg sehr stolz. Ok?

133

00:06:22 --> 00:06:24

Schön, dass du hier warst.

134

00:06:25 --> 00:06:27

-Gute Nacht.

-Nacht, Dad.

135

00:06:31 --> 00:06:32

Schmeckt sehr gut, Mom.

136

00:06:32 --> 00:06:33

-Iss weiter.

-Ok.

137

00:06:35 --> 00:06:39

[Amy] Keine Ahnung, wie du es schaffst,
ihn all die Jahre zu ertragen.

138

00:06:39 --> 00:06:42

Dein Vater ist ein guter Mann.

Du siehst immer nur das Negative.

139

00:06:46 --> 00:06:48

Mom, ich kam her, um dir was zu sagen.

140

00:06:48 --> 00:06:49

-Hm?

-Ähm...

141

00:06:51 --> 00:06:55

Ich will dich nicht aufregen,
aber als ich in der 12. war, sah ich was..

142

00:06:55 --> 00:06:57

Oh mein Gott. Oh, Amy, hör auf, ok?

143

00:06:57 --> 00:07:00

Du erzählst mir mit Sicherheit nichts,
das ich nicht schon weiß.

144

00:07:01 --> 00:07:03

Wie? Habt Dad und du
schon darüber geredet?

145

00:07:03 --> 00:07:05

Nein, und das ist auch nicht nötig.

146

00:07:05 --> 00:07:08

Und du und ich
müssen auch nicht darüber reden.

147

00:07:09 --> 00:07:11

Genau das ist das Problem
mit unserer Familie.

148

00:07:11 --> 00:07:13

Wir reden nie offen über etwas..

149

00:07:13 --> 00:07:14

-Amy!

-Und jetzt...

150

00:07:15 --> 00:07:16

Es reicht jetzt. Es reicht.

151

00:07:17 --> 00:07:18

Hör auf, bitte.

152

00:07:18 --> 00:07:21

Ok. Ich wünschte mir nur,
wir hätten mal darüber geredet.

153

00:07:21 --> 00:07:24

[seufzt]

Wieso bringst du dieses Thema jetzt auf?

154

00:07:24 --> 00:07:25

Hm?

155

00:07:25 --> 00:07:27

Habt du und George Probleme?

156

00:07:29 --> 00:07:30

Es geht hier um dich und Dad.

157

00:07:30 --> 00:07:33

Also, was ist? Erzähl's mir.

158

00:07:36 --> 00:07:39

Oft sehe ich in den Spiegel,
und dann sehe...

159

00:07:40 --> 00:07:42

Dann sehe ich dich und Dad.

160

00:07:45 --> 00:07:46

Und ich hasse es.

161

00:07:47 --> 00:07:49

Das mag sich undankbar anhören.

162

00:07:49 --> 00:07:50

Aber ok, keine Ahnung,

163

00:07:50 --> 00:07:54

vielleicht hast du auch mal
das Gleiche für deine Eltern empfunden.

164

00:07:55 --> 00:07:58

Vielleicht sind das auch nur Generationen
vieler falscher Entscheidungen,

165

00:07:59 --> 00:08:00

die in einem drin sind.

166

00:08:00 --> 00:08:02

Du wirst es erst verstehen,
wenn du älter bist,

167

00:08:02 --> 00:08:05

aber wenn du immer nur zurückblickst,
gehst du kaputt.

168

00:08:06 --> 00:08:09

Was immer da zwischen euch vorgeht,
versuch es zu überwinden.

169

00:08:10 --> 00:08:13

George ist gut für dich
und für June auch. Hm?

170

00:08:16 --> 00:08:18
[leise Musik setzt ein]

171

00:08:19 --> 00:08:21
[Bruce] Wovon redest du überhaupt?

172

00:08:21 --> 00:08:24
-[Mutter] Was für eine Abbuchung ist das?
-[Bruce] Ich weiß es nicht mehr.

173

00:08:24 --> 00:08:26
[Mutter] Ach, hältst du mich für dämlich?

174

00:08:26 --> 00:08:27
[Bruce] Zeig sie mir.

175

00:08:27 --> 00:08:30
[Mutter] Ja, hier! 50 \$!

176

00:08:30 --> 00:08:32
[Bruce]
Von dem Geld waren wir zusammen essen.

177

00:08:32 --> 00:08:34
[Mutter]
Oh, ok. Und wie sieht's damit aus?

178

00:08:34 --> 00:08:37
[Bruce] Siehst du das? Und das?
Weißt du, woher das kommt?

179

00:08:37 --> 00:08:40
Das kommt alles von dem Geld,
was ich verdiene!

180

00:08:40 --> 00:08:43
[Mutter] Geld für Amy!
So habe ich mir das nicht vorgestellt.

181
00:08:43 --> 00:08:45
[Bruce] Ich auch nicht.
Ich sagte es dir vorher,

182
00:08:45 --> 00:08:47
ein Kind zu haben, wird teuer!

183
00:08:47 --> 00:08:50
[Mutter] Warum sagst du das jetzt?
Wir hatten keine Wahl!

184
00:09:03 --> 00:09:06
SEI NICHT UNARTIG.
ICH HABE DICH IMMER IM BLICK!

185
00:09:18 --> 00:09:19
[erschrickt]

186
00:09:20 --> 00:09:21
Hast du das gesehen?

187
00:09:22 --> 00:09:25
Amy, ich habe dich immer im Blick.

188
00:09:26 --> 00:09:28
Sag das bitte nicht Mom und Dad.

189
00:09:28 --> 00:09:31
Oh, das würde ich ihnen niemals erzählen.

190
00:09:31 --> 00:09:34
Ich verrate niemandem deine Geheimnisse.

191
00:09:34 --> 00:09:36
Nicht? Warum?

192
00:09:38 --> 00:09:41
Weil dich sonst niemand lieben würde.

193
00:09:41 --> 00:09:42
[Musik verklingt]

194
00:09:45 --> 00:09:46
[Tür wird geöffnet]

195
00:09:46 --> 00:09:49
-[June] Ja, wir sind zu Hause!
-[Hund bellt]

196
00:09:50 --> 00:09:52
-Hey.
-[June] Mami!

197
00:09:52 --> 00:09:54
Oh, Junie, hey. [jauchzt]

198
00:09:55 --> 00:09:57
Ich habe dich ja so vermisst.

199
00:09:58 --> 00:10:00
-Und, war's toll in dem Hotel?
-Ja.

200
00:10:00 --> 00:10:03
Das Hotel hatte zwei Pools.

201
00:10:03 --> 00:10:07
-Einen drinnen und einen draußen.
-[Amy] Wahnsinn!

202
00:10:09 --> 00:10:13
Hey, ähm..
Mom und Dad sollten sich mal unterhalten.

203
00:10:13 --> 00:10:15
Geht ihr solange
mit Luca Gassi, Fumi und du?

204
00:10:15 --> 00:10:16
Ok.

205
00:10:17 --> 00:10:17
Mhm.

206
00:10:19 --> 00:10:19
Ok.

207
00:10:20 --> 00:10:22
[June] Komm, Oma, gehen wir.

208
00:10:22 --> 00:10:23
Gut.

209
00:10:23 --> 00:10:24
Und ihr zwei, ihr..

210
00:10:25 --> 00:10:27
Ihr nehmt euch Zeit, hm?

211
00:10:34 --> 00:10:37
-Sie liebt ihre Pools, hm?
-[George] Ja.

212
00:10:38 --> 00:10:39
Sie ist genau wie du.

213
00:10:41 --> 00:10:44
Meine Mom sagte,
ich soll dich einfach reden lassen.

214
00:10:45 --> 00:10:48
Sie sagte, du hättest
mit dem Jungen nur online geflirtet.

215
00:10:48 --> 00:10:51
[atmet tief ein und aus]

216
00:10:51 --> 00:10:54
Es tut mir leid, ich habe da überreagiert.

217
00:10:55 --> 00:10:59
Ich möchte reinen Tisch machen
und das alles hinter uns lassen.

218
00:11:08 --> 00:11:08
George...

219
00:11:11 --> 00:11:13
...ich habe mit ihm geschlafen.

220
00:11:18 --> 00:11:20
Ich will dir nichts verheimlichen.

221
00:11:23 --> 00:11:26
Also hätte ich den Tamago
nicht verkaufen müssen?

222
00:11:26 --> 00:11:28
Nein, aber ich hole ihn dir wieder zurück.

223
00:11:29 --> 00:11:30

Das werde ich. Ich rede mit Jordan.

224

00:11:30 --> 00:11:33

Und ich sage Naomi die Wahrheit,
und den Nachbarn.

225

00:11:34 --> 00:11:35

Ich werde alles richtigstellen.

226

00:11:35 --> 00:11:40

Dann hast du mich betrogen,
weil du im Auto ausgerastet bist?

227

00:11:41 --> 00:11:42

Ja, ich denke,

228

00:11:44 --> 00:11:45

wenn man das alles so hört, ja.

229

00:11:46 --> 00:11:47

Weißt du,

230

00:11:48 --> 00:11:51

gestern ging es mir besser,
als ich dachte, es sei nur eine Affäre.

231

00:11:52 --> 00:11:57

Ich war sauer, aber ich dachte,
wir schaffen es durch Reden aus der Welt.

232

00:11:57 --> 00:11:58

Und, George, wir...

233

00:12:00 --> 00:12:01

Wir...

234

00:12:02 --> 00:12:04
Wir können es aus der Welt schaffen.

235
00:12:07 --> 00:12:09
Damals fühlte sich das
nicht so verrückt an.

236
00:12:09 --> 00:12:12
Du hast zugelassen,
dass wir Freunde wurden.

237
00:12:13 --> 00:12:16
Du hast zugelassen,
dass er in unser Haus kommt,

238
00:12:17 --> 00:12:19
dieser gestörte koreanische Handwerker.

239
00:12:19 --> 00:12:21
Damals erschien mir das
gar nicht gefährlich.

240
00:12:22 --> 00:12:25
-Wie soll ich dir das erklären, ich...
-Meine Mom musste ins Krankenhaus, Amy!

241
00:12:26 --> 00:12:28
Und du hast immer noch einen draufgesetzt.

242
00:12:30 --> 00:12:32
Du hast damit sogar June gefährdet!

243
00:12:35 --> 00:12:36
Ich, ah...

244
00:12:37 --> 00:12:41
Ich kann einfach nicht verstehen,

dass du diesen Menschen so hasst.

245

00:12:41 --> 00:12:43

-Bist du besessen von ihm?

-Keine Ahnung.

246

00:12:46 --> 00:12:48

Es liegt wohl nicht an ihm. Es...

247

00:12:54 --> 00:12:57

Es gab so viele Möglichkeiten,
miteinander zu reden.

248

00:12:59 --> 00:13:00

Ich weiß.

249

00:13:03 --> 00:13:04

Aber ich bin schon immer so gewesen.

250

00:13:08 --> 00:13:10

Ich wünschte,
meine Eltern wären schuld, aber...

251

00:13:13 --> 00:13:14

...es liegt wohl an mir.

252

00:13:15 --> 00:13:18

Ich habe das Gefühl,
ich habe eine Fremde geheiratet.

253

00:13:19 --> 00:13:21

Ich bin ein schlechter Mensch, George.

254

00:13:22 --> 00:13:24

[leise Musik setzt ein]

255

00:13:25 --> 00:13:30
Ich wollte es vor dir verbergen,
weil du... zu den Guten gehörst.

256

00:13:33 --> 00:13:35
Du gehörst zu den Guten.

257

00:13:37 --> 00:13:39
Deshalb habe ich mich in dich verliebt.

258

00:13:52 --> 00:13:54
Ich möchte die Scheidung einreichen.

259

00:14:07 --> 00:14:09
Du bekommst das Haus.

260

00:14:11 --> 00:14:12
Von mir aus, nimm alles.

261

00:14:17 --> 00:14:19
Aber bitte,
du darfst mir Junie nicht wegnehmen.

262

00:14:24 --> 00:14:26
Das werden die Anwälte schon regeln.

263

00:14:44 --> 00:14:45
[summt]

264

00:14:47 --> 00:14:48
[Baby gluckst]

265

00:14:49 --> 00:14:51
-[Baby gluckst]
-[Bruce lacht]

266

00:14:51 --> 00:14:54
Uuuhh! [lacht]

267

00:14:54 --> 00:14:56
Tschu-tschu-tschu...

268

00:14:56 --> 00:14:57
Tsch, tsch, tsch...

269

00:14:57 --> 00:14:59
Sie liebt es zu baden.

270

00:15:00 --> 00:15:02
[mit sanfter Stimme] Oh, sehr gut, Amy.

271

00:15:02 --> 00:15:04
Daddy hält dich fest.

272

00:15:04 --> 00:15:06
[Mutter] Oh, wir haben dich sehr lieb.

273

00:15:06 --> 00:15:07
[Mutter lacht]

274

00:15:11 --> 00:15:13
[Mutter spricht Vietnamesisch]

275

00:15:19 --> 00:15:21
[Koreanisch] Unser Sohn macht sich gut.

276

00:15:23 --> 00:15:26
Er hat auch einen großen Schniedel.
[lacht gackernd]

277

00:15:26 --> 00:15:27
-Sag doch so was nicht.

-Wieso nicht?

278

00:15:28 --> 00:15:29

Ah.

279

00:15:30 --> 00:15:33

Wirklich, unser Sung-Hyun ist gesegnet.

280

00:15:33 --> 00:15:35

[Sung-Hyun brabbelt leise]

281

00:15:36 --> 00:15:38

Das haben wir gut gemacht.

282

00:15:42 --> 00:15:45

[Mann] Vielleicht übernimmt
Ihre Versicherung den Schaden.

283

00:15:45 --> 00:15:46

Fragen Sie Ihre Versicherung.

284

00:15:46 --> 00:15:47

TAG DES FEUERS

285

00:15:47 --> 00:15:49

Am besten tun Sie das sofort.

286

00:15:49 --> 00:15:52

Ich kann überhaupt nicht verstehen,
wie das passieren konnte.

287

00:15:53 --> 00:15:55

Das ist noch unklar,
aber auf jeden Fall war ja

288

00:15:55 --> 00:15:57

während des Brandes niemand zu Hause.

289

00:15:57 --> 00:16:01

Sollte es sich um Brandstiftung handeln,
ist die oft nicht versichert.

290

00:16:01 --> 00:16:05

Deshalb sollten Sie das sofort
Ihrer Versicherung melden und nachfragen.

291

00:16:05 --> 00:16:08

-Sagten Sie Brandstiftung?
-Na ja, das war jetzt nur ein Beispiel.

292

00:16:09 --> 00:16:11

Viele wissen nicht Bescheid
über Ihre Versicherung

293

00:16:11 --> 00:16:14

und übertragen Ihren Frust auf mich,
was unfair ist.

294

00:16:14 --> 00:16:16

Sobald ich was weiß, rufe ich an.

295

00:16:16 --> 00:16:17

O.C.F.D.

BRANDERMITTLER

296

00:16:17 --> 00:16:19

[unverständlicher Funkverkehr]

297

00:16:23 --> 00:16:27

-Fuck! Ich bin so verdammt dämlich, Mann.
-Yo, komm runter.

298

00:16:27 --> 00:16:30

Diese Amy,
diese verdammte Amy war das, Bro.

299

00:16:32 --> 00:16:34
Wieso glaubst du das?
Ich provozierte sie überhaupt nicht.

300

00:16:34 --> 00:16:36
Nein, das ist meine Schuld.

301

00:16:37 --> 00:16:38
Wovon redest du hier überhaupt?

302

00:16:40 --> 00:16:42
Ich war sauer wegen dieser Autogeschichte,

303

00:16:42 --> 00:16:45
und dann fuhr ich zu ihr
und quatschte mit ihrem Mann.

304

00:16:46 --> 00:16:49
[schnaubt]
Paul, wieso tust du denn so was?

305

00:16:49 --> 00:16:52
Du sagst doch immer,
ich soll mir nichts gefallen lassen.

306

00:16:52 --> 00:16:54
Das sagte ich nie.
Wann sagte ich das denn?

307

00:16:54 --> 00:16:56
Ich sage immer,
du sollst mir alles erzählen!

308

00:16:57 --> 00:16:59

Woher weiß sie von diesem Haus?

309

00:16:59 --> 00:17:01
Ich erzählte ihr davon,
bevor ich Schluss machte.

310

00:17:01 --> 00:17:04
Oh mein Gott! Alter, verdammt!

311

00:17:04 --> 00:17:07
-Es tut mir leid, es tut mir leid.
-Gott! Wir waren so nah dran.

312

00:17:07 --> 00:17:11
-Gott, verdammt, ich hasse sie!
-[Danny] Dude.

313

00:17:12 --> 00:17:14
[seufzt]
wenn sie es echt gewesen ist, Mann...

314

00:17:16 --> 00:17:17
Dann war's das.

315

00:17:18 --> 00:17:20
Das war's. Mich hält nichts zurück.

316

00:17:21 --> 00:17:22
Ich riskiere alles.

317

00:17:25 --> 00:17:28
[Ansage] Amy Lau.
Hinterlassen Sie eine Nachricht.

318

00:17:28 --> 00:17:31
[pustet und atmet schwer]

319

00:17:31 --> 00:17:33
[leise Musik setzt ein]

320

00:17:39 --> 00:17:40
[reden unverständlich]

321

00:17:44 --> 00:17:45
[Junge] Hey.

322

00:17:45 --> 00:17:47
Ich glaube, Holly findet dich cool.

323

00:17:48 --> 00:17:51
-Cool?
-Ja, das ist was Gutes.

324

00:17:51 --> 00:17:52
Sag ihr mal Hi.

325

00:17:55 --> 00:17:56
Du musst nicht alleine rumsitzen.

326

00:17:56 --> 00:17:57
Ok.

327

00:18:00 --> 00:18:01
[Danny ächzt]

328

00:18:05 --> 00:18:08
[Mädchen lachen weiter im Hintergrund]

329

00:18:12 --> 00:18:13
[Musik verklingt]

330

00:18:13 --> 00:18:15

[Koreanisch] Keine Sorge.

331

00:18:15 --> 00:18:17
Ok. Das wird schon wieder.

332

00:18:17 --> 00:18:19
Ich habe eine Versicherung.
Die kommt für alles auf.

333

00:18:19 --> 00:18:21
Wir bauen ein neues Haus.

334

00:18:21 --> 00:18:24
[auf Koreanisch] Wie? Wir hätten nicht
glauben dürfen, dass das was wird.

335

00:18:24 --> 00:18:26
[Koreanisch] Mama, sag so was nicht.

336

00:18:27 --> 00:18:28
Kein Problem. Das wird schon.

337

00:18:28 --> 00:18:33
[Koreanisch] Wir müssen einen Flug buchen.
Zurück nach Korea. Ich brauche Arbeit.

338

00:18:33 --> 00:18:36
Papa, bleibt hier. Das wird wieder!

339

00:18:36 --> 00:18:39
Sung-Hyun, wir sind müde vom Jetlag.

340

00:18:40 --> 00:18:42
Bring uns in deine Wohnung.

341

00:18:45 --> 00:18:45

Ok.

342

00:18:46 --> 00:18:48
[im Hintergrund springt Motor an]

343

00:18:52 --> 00:18:53
[spannungsvolle Musik]

344

00:19:04 --> 00:19:05
[Musik endet]

345

00:19:16 --> 00:19:17
[Garagentor schließt]

346

00:19:18 --> 00:19:20
-[keucht]
-[leise Musik setzt ein]

347

00:19:23 --> 00:19:25
[Handy summt]

348

00:19:27 --> 00:19:29
ZANE, HAST DU ZEIT?
ICH BRAUCHE DEINEN RAT.

349

00:19:33 --> 00:19:35
[Handy summt]

350

00:19:40 --> 00:19:42
-Was gibt's?
-[George] Amy hat mich betrogen.

351

00:19:43 --> 00:19:46
Was? Nein. Amy?

352

00:19:46 --> 00:19:49

Ja, mit einem wunderschönen, jungen Mann.

353

00:19:49 --> 00:19:51

Er tauchte heute Morgen bei uns auf.

354

00:19:51 --> 00:19:53

Ich ging mit June in ein Hotel.
Mit Amy sprach ich noch nicht.

355

00:19:53 --> 00:19:57

Tja, dann lässt du dich scheiden, oder?

356

00:19:57 --> 00:19:59

Nimm sie so richtig aus.

357

00:19:59 --> 00:20:01

Was? Das wäre mir ja nie eingefallen.

358

00:20:01 --> 00:20:04

Ein Leben ohne sie
kann ich mir gar nicht vorstellen.

359

00:20:04 --> 00:20:05

[Schritte nähern sich]

360

00:20:05 --> 00:20:07

-Hallo? Zane?

-[Musik endet]

361

00:20:09 --> 00:20:11

[weiter sind Schritte zu hören]

362

00:20:14 --> 00:20:15

[Edwin] Veronica?

363

00:20:26 --> 00:20:28

[Edwin schreit]

364

00:20:28 --> 00:20:30

Du Arschloch!

Du hast mein Haus abgebrannt!

365

00:20:30 --> 00:20:32

Nein! Keine Ahnung, wovon du redest.

366

00:20:32 --> 00:20:34

Ich sah dich.

Du branntest das Haus meiner Eltern ab!

367

00:20:34 --> 00:20:37

-Nein. Ich fuhr da nur vorbei.

-Was wolltest du?

368

00:20:37 --> 00:20:38

Ich war nur neugierig.

369

00:20:38 --> 00:20:40

Ich fuhr nur vorbei,
ich schwör's auf die Bibel!

370

00:20:40 --> 00:20:42

Fick dich! Du verdammter Lügner!

371

00:20:42 --> 00:20:45

Ich abonnierte Zeitschriften
auf deinen Namen.

372

00:20:45 --> 00:20:47

Ich wollte dich damit ärgern.

373

00:20:47 --> 00:20:50

-Ehrlich das ist alles.
-Lüg mich bloß nicht an, Mann.

374

00:20:50 --> 00:20:51
Ok, ok, ok!

375

00:20:51 --> 00:20:55
Ich habe dich wirklich nur ärgern wollen,
nur eine kleine Gemeinheit, das ist alles.

376

00:20:55 --> 00:20:57
Ich war so eifersüchtig.

377

00:20:57 --> 00:20:59
-Eifersüchtig?
-Nein!

378

00:20:59 --> 00:21:00
Hör auf, mich anzulügen!

379

00:21:00 --> 00:21:03
Veronica spricht immer
in den allerhöchsten Tönen von dir.

380

00:21:03 --> 00:21:04
Wirklich.

381

00:21:05 --> 00:21:07
Sie ist nie über dich hinweggekommen.

382

00:21:07 --> 00:21:09
[atmet schwer]

383

00:21:12 --> 00:21:15
Aber du hast sie doch. Du hast gewonnen!

384

00:21:18 --> 00:21:20
Ich habe sie mal sagen hören, dass...

385

00:21:21 --> 00:21:23

Dass du einfach der Beste warst. Also..

386

00:21:24 --> 00:21:28

Ja, ich war eifersüchtig. Ok?
Aber ich war ganz normal eifersüchtig.

387

00:21:29 --> 00:21:32

Nicht so,
als würde ich dein Haus anzünden.

388

00:21:32 --> 00:21:34

Nein, ich... Ich schwöre es!

389

00:21:37 --> 00:21:38

Wieso...

390

00:21:40 --> 00:21:41

Wieso hast du...

391

00:21:41 --> 00:21:43

Das, was du da getan hast,
war echt nicht nett!

392

00:21:45 --> 00:21:46

Es ist nicht nett, so was zu tun!

393

00:21:46 --> 00:21:48

Ich weiß, tut mir leid.

394

00:21:52 --> 00:21:54

[schluchzt]

Sie... Ich darf sie nicht mal berühren.

395

00:22:00 --> 00:22:01

[Edwin schluchzt weiter]

396

00:22:05 --> 00:22:07

[Schraubenschlüssel poltert]

397

00:22:09 --> 00:22:11

Ok, alles gut.

398

00:22:12 --> 00:22:13

Ist ok.

399

00:22:16 --> 00:22:17

Alles gut.

400

00:22:18 --> 00:22:20

[leise Musik setzt ein]

401

00:22:20 --> 00:22:22

Es ist nicht leicht, mein Freund.

402

00:22:24 --> 00:22:26

[Mann im TV]

Briefe gibt es in allen Formen...

403

00:22:26 --> 00:22:29

[Mutter, Koreanisch]

Und wenn Danny wieder gemobbt wird?

404

00:22:29 --> 00:22:33

[Vater auf Koreanisch] Nein.

Er ist viel zufriedener, seit Paul da ist.

405

00:22:33 --> 00:22:35

[weiter Koreanisch]

Das Motel macht mir Sorgen.

406

00:22:35 --> 00:22:38
Was ist, wenn Hurricane Harbor
unsere Gäste wegnimmt?

407
00:22:38 --> 00:22:41
[Koreanisch]
Alles gut. Wir haben so viel zu tun.

408
00:22:42 --> 00:22:46
Sagt doch, dass ich krank bin,
dann passe ich morgen auf Paul auf.

409
00:22:46 --> 00:22:48
Danny, du musst aber in die Schule.

410
00:22:48 --> 00:22:51
Mom, es ist nur ein Tag.
Paul ist glücklich, wenn ich bei ihm bin.

411
00:22:51 --> 00:22:54
Nein, Danny. Und jetzt geh baden.

412
00:22:54 --> 00:22:56
[auf Koreanisch] Sofort!

413
00:22:56 --> 00:22:57
Na komm, Paul.

414
00:22:58 --> 00:23:02
Paul, wenn du richtig viel lernst,
dann überspringst du drei Klassen.

415
00:23:02 --> 00:23:06
Dann gehen wir bald zusammen
in eine Klasse. Das ist der Plan.

416
00:23:07 --> 00:23:09

Ich finde, das ist ein guter Plan.

417

00:23:10 --> 00:23:11
[Musik verklingt]

418

00:23:11 --> 00:23:12
[Danny] Ja.

419

00:23:12 --> 00:23:16
[Brandermittler] Wir sind uns nun sicher,
dass das die Brandursache war.

420

00:23:16 --> 00:23:18
Wir schicken Ihnen die Berichte zu.

421

00:23:18 --> 00:23:19
Ok, ich dachte...

422

00:23:19 --> 00:23:22
Aber sagten Sie nicht erst,
es war Brandstiftung?

423

00:23:22 --> 00:23:24
Noch mal:
Ich nannte Ihnen da nur ein Beispiel.

424

00:23:25 --> 00:23:26
Es lag an der falschen Verkabelung.

425

00:23:26 --> 00:23:31
Sie hatten 30-Ampere-Sicherungen im Haus,
aber es wurden überall 14er-Kabel verlegt.

426

00:23:31 --> 00:23:33
Da war ein absoluter Vollidiot am Werk.

427

00:23:33 --> 00:23:36
Ok, aber vielleicht sollten Sie
noch weiter ermitteln,

428

00:23:36 --> 00:23:38
denn das ging jetzt
doch sehr schnell, oder?

429

00:23:38 --> 00:23:41
Sie können mir glauben,
wir untersuchten das gründlich.

430

00:23:41 --> 00:23:45
Mein Freund, seien Sie lieber froh,
dass es keine Brandstiftung war.

431

00:23:45 --> 00:23:47
Jetzt muss die Baufirma dafür aufkommen.

432

00:23:47 --> 00:23:50
Ja. Nein, ich bin sehr erleichtert.

433

00:23:51 --> 00:23:53
Finden wir noch was,
das auf etwas anderes hindeutet,

434

00:23:54 --> 00:23:55
lasse ich es Sie wissen.

435

00:23:55 --> 00:23:57
Aber melden Sie Ihre Ansprüche an.

436

00:23:57 --> 00:23:58
-Man wird sich um alles kümmern.
-Ok.

437

00:23:58 --> 00:24:01

-Alles Gute für Sie. Wiederhören.

-Ok.

438

00:24:05 --> 00:24:09
14ER-UNIVERSALSTROMKABEL

439

00:24:12 --> 00:24:13
[Schritte kommen näher]

440

00:24:14 --> 00:24:16
[Tür wird aufgeschlossen]

441

00:24:20 --> 00:24:24
Yo, hast du Moms und Dads
Nachricht gelesen? Sie sitzen im Flugzeug.

442

00:24:25 --> 00:24:27
Esther hat versucht, dich zu erreichen.

443

00:24:29 --> 00:24:30
Alles gut?

444

00:24:35 --> 00:24:36
Es war Brandstiftung.

445

00:24:41 --> 00:24:42
Ist das offiziell?

446

00:24:44 --> 00:24:46
Ja, der Ermittler meinte, sie haben da

447

00:24:47 --> 00:24:50
einen Benzinkanister und einen Handschuh
beim Haus gefunden.

448

00:24:51 --> 00:24:52

Fuck.

449

00:24:53 --> 00:24:55
Einen Handschuh von einer Frau.

450

00:24:56 --> 00:24:57
Es war Amy.

451

00:24:58 --> 00:24:59
[seufzt tief]

452

00:25:01 --> 00:25:04
-Wir fahren sofort hin, der zeigen wir's.
-Nein! Das tun wir nicht.

453

00:25:05 --> 00:25:06
Lass die Behörden ihren Job machen.

454

00:25:06 --> 00:25:09
-Yo, die Behörden?
-Ja, die durchsuchen ihr Haus.

455

00:25:09 --> 00:25:12
Meinst du das ernst? Die hat doch Anwälte,
da wird nichts passieren.

456

00:25:12 --> 00:25:15
Die muss Schadensersatz leisten
oder sogar ins Gefängnis.

457

00:25:15 --> 00:25:18
Wenn wir uns jetzt rächen,
sind wir in Schwierigkeiten.

458

00:25:18 --> 00:25:19
Das will ich uns ersparen.

459

00:25:19 --> 00:25:22

-Wir dürfen jetzt nicht überreagieren.

-Fuck!

460

00:25:22 --> 00:25:23

Ok.

461

00:25:23 --> 00:25:26

Es lief so gut.

Wir waren fast raus aus der Scheiße.

462

00:25:26 --> 00:25:28

-Ja, genau.

-Ich habe alles zerstört.

463

00:25:28 --> 00:25:31

-Unsinn. Das stimmt nicht.

-Ich hätte im Haus mit verbrennen sollen!

464

00:25:31 --> 00:25:34

-So ein Mist.

-Wäre ich doch mit verbrannt.

465

00:25:34 --> 00:25:35

Hey, hör zu, du bist toll.

466

00:25:36 --> 00:25:37

Ok? Du bist gut, wie du bist.

467

00:25:39 --> 00:25:42

-Wieso vermassle ich immer alles?

-Du vermasselst nichts. Komm.

468

00:25:42 --> 00:25:43

Hey.

469

00:25:44 --> 00:25:46
Wir haben hier gar nichts vermässelt. Ok?

470
00:25:46 --> 00:25:47
Haben wir nicht.

471
00:25:50 --> 00:25:52
Ich habe dich echt gern.

472
00:25:53 --> 00:25:54
Ja, ich dich auch, Mann.

473
00:25:55 --> 00:25:57
[leise Melodie spielt]

474
00:25:59 --> 00:26:02
Yo, ich wollte noch ein paar Bewerbungen
an Unis verschicken.

475
00:26:02 --> 00:26:05
-Hast du noch Briefmarken?
-Ich glaube im Büro sind noch welche.

476
00:26:06 --> 00:26:08
Ich redete mit Veronica
über die UC Irvine.

477
00:26:08 --> 00:26:11
-Bist du jetzt sauer?
-Ts, ist doch egal.

478
00:26:13 --> 00:26:15
-Und, geht's ihr gut?
-Ja, alles gut.

479
00:26:16 --> 00:26:19
Ich hoffe, ich komme rein.

Das Business-Programm soll cool sein.

480

00:26:19 --> 00:26:20

[Danny] Krass.

481

00:26:21 --> 00:26:24

Yo, ich habe die Papiere
für meine Firma jetzt zusammen.

482

00:26:24 --> 00:26:26

Dein Cho-Werker-Handwerkerservice.

483

00:26:26 --> 00:26:28

-Ziemlich gut, oder?
-[lacht verhalten]

484

00:26:28 --> 00:26:29

Ein bisschen komisch.

485

00:26:29 --> 00:26:32

Nein, das klingt gut. Geht ins Ohr.

486

00:26:33 --> 00:26:35

Also, ziehst du wirklich weg?

487

00:26:35 --> 00:26:39

Ja. Ja, ich mache Werbung
in Beverly Hills. Das spricht sich rum.

488

00:26:39 --> 00:26:41

Bamm! Millionen-Dollar-Aufträge. Yo.

489

00:26:42 --> 00:26:44

Hey, vielleicht kannst du bei mir wohnen,

490

00:26:44 --> 00:26:46

und dann pendelst du zum College.

491

00:26:46 --> 00:26:50

Schon gut, Mann. Ich weiß
ja noch nicht mal, wo ich lande, also...

492

00:26:50 --> 00:26:53

-Geh auf ein College bei mir in der Nähe.
-Ach, hör doch auf.

493

00:26:53 --> 00:26:54

Ich mache mein eigenes Ding.

494

00:26:58 --> 00:27:01

Hey, holst du mir
noch eine Glühbirne von unten?

495

00:27:01 --> 00:27:02

Die kannst du selber holen.

496

00:27:52 --> 00:27:54

[Durchsage]

Bei Forsters sind wir stolz darauf,

497

00:27:54 --> 00:27:57

in allen Geschäften nun
Kōyōhaus-Pflanzen anbieten zu können.

498

00:27:57 --> 00:27:59

Sehen Sie sich die Kōyōhaus-Regale

499

00:27:59 --> 00:28:02

zwischen den Gängen 6 und 7
in der Heim- und Gartenabteilung an.

500

00:28:03 --> 00:28:06

Fragen Sie einen Mitarbeiter,

wenn Sie Hilfe brauchen.

501

00:28:07 --> 00:28:10

Denken Sie dran, sich an der Kasse
für unser Bonusprogramm zu registrieren.

502

00:28:10 --> 00:28:12

Wir wünschen Ihnen einen schönen Tag.

503

00:28:12 --> 00:28:14

BENZIN

504

00:28:14 --> 00:28:16

[George] June, warum hast du Luca gehauen?

505

00:28:17 --> 00:28:19

Das war nicht nett, so was tun wir nicht.

506

00:28:20 --> 00:28:21

Wo ist Mami hingefahren?

507

00:28:22 --> 00:28:26

Ähm, sie musste fort, Süße.

508

00:28:27 --> 00:28:30

Du hast gesagt,
nach dem Hotel darf ich wieder zu ihr.

509

00:28:30 --> 00:28:31

Ich weiß, Schatz,

510

00:28:31 --> 00:28:34

wir sind gerade erst zurück,
aber Mami muss arbeiten.

511

00:28:34 --> 00:28:35

Wie damals, bei diesem Deal.

512

00:28:36 --> 00:28:38

Vielleicht ist sie
eine Weile nicht bei uns.

513

00:28:39 --> 00:28:41

Aber du hast ja mich, ok?

514

00:28:42 --> 00:28:43

Ich hasse dich.

515

00:28:45 --> 00:28:46

June.

516

00:28:46 --> 00:28:48

-[Türglocke läutet]
-[Handy klingelt]

517

00:28:50 --> 00:28:52

VORDEREINGANG
LIVE BEENDEN

518

00:28:52 --> 00:28:55

Schatz? Komm,
wir setzen uns schnell ins Auto, ok?

519

00:28:55 --> 00:28:58

-Nein, ich will nicht.
-Lass uns ein bisschen rumfahren.

520

00:28:58 --> 00:29:00

-Komm, Junie!
-Ich will aber nicht!

521

00:29:00 --> 00:29:01

[Danny] Yo, George.

522

00:29:02 --> 00:29:04
Ich bin hier, Mann. Hey.

523

00:29:05 --> 00:29:06
[George] Zane!

524

00:29:07 --> 00:29:08
Was machst du denn hier?

525

00:29:08 --> 00:29:11
Ach, ich war in der Gegend
und dachte, ich sage euch Hi.

526

00:29:11 --> 00:29:13
Unser letztes Gespräch
ist so kurz gewesen.

527

00:29:13 --> 00:29:14
[Danny lacht]

528

00:29:14 --> 00:29:17
-Ach, ist schon gut, Mann.
-Ja, oh, ihr habt ja ein Hündchen.

529

00:29:18 --> 00:29:21
Oh Mann, wir waren
nicht cool zu den Wölfen, oder? [lacht]

530

00:29:22 --> 00:29:24
[lacht] Tut mir leid,
gerade ist es nicht so günstig.

531

00:29:25 --> 00:29:26
Ich bringe dir eine Kōyōhaus-Pflanze.

532

00:29:27 --> 00:29:31
Äh, vielleicht ist das so, als würde man
Linkin Park ihre Hybrid Theory mitbringen.

533
00:29:31 --> 00:29:32
Ja.

534
00:29:32 --> 00:29:36
Ähm, keine Sorge,
wir wollten auch gerade los, also..

535
00:29:36 --> 00:29:38
Schon gut. Wir treffen uns dann vorn.

536
00:29:39 --> 00:29:41
[hektische Klänge setzen ein]

537
00:29:41 --> 00:29:47
Junie, ich bringe dich jetzt ins Auto.
Dann bleibst du bitte da drin sitzen, ok?

538
00:29:47 --> 00:29:49
Du bleibst drin sitzen,
bis ich komme. In Ordnung?

539
00:29:49 --> 00:29:51
Fragen wir Zane, ob er Skittles hat?

540
00:29:51 --> 00:29:53
-Heute nicht, Junie.
-[Türklopfen]

541
00:29:53 --> 00:29:55
[Danny] Ich stehe vor der Eingangstür!

542
00:29:59 --> 00:30:00
[Freiton]

543

00:30:00 --> 00:30:02

[Koordinatorin]

Welchen Notfall melden Sie?

544

00:30:02 --> 00:30:04

[Musik klingt aus]

545

00:30:12 --> 00:30:14

Hey Mann. Na, wie geht's dir heute?

546

00:30:15 --> 00:30:16

Äh, inzwischen schon besser.

547

00:30:16 --> 00:30:20

Ja, ehrlich. Ich hatte etwas Zeit,
das alles zu verarbeiten.

548

00:30:20 --> 00:30:24

Aber weißt du, June fühlt sich heute
nicht so gut, also würde ich wirklich...

549

00:30:24 --> 00:30:28

Oh, ja, oh. Hey, könnte ich
wohl mal kurz bei euch aufs Klo?

550

00:30:28 --> 00:30:31

Ich habe zu viel Gatorade getrunken.
Das lilafarbene ist so gut.

551

00:30:32 --> 00:30:34

Ich mache ganz schnell, wirklich.

552

00:30:41 --> 00:30:45

-Ja, natürlich.

-Ja? Oh, cool. Danke, Mann. Oh.

553

00:31:02 --> 00:31:03
[atmet laut aus]

554

00:31:04 --> 00:31:06
[Klospülung rauscht]

555

00:31:09 --> 00:31:10
[atmet erneut schwer]

556

00:31:13 --> 00:31:16
Whoa, euer Klo ist echt verrückt, Mann.
Was da alles reinpasst...

557

00:31:17 --> 00:31:18
Du bist verhaftet.

558

00:31:19 --> 00:31:21
Äh, George, Mann, was... Was soll denn das?

559

00:31:22 --> 00:31:23
Ich weiß alles, Danny!

560

00:31:25 --> 00:31:27
Die Polizei ist schon unterwegs, also...

561

00:31:27 --> 00:31:29
Nimm die Hände über den Kopf
und bleib stehen.

562

00:31:29 --> 00:31:33
Die Polizei? Wieso? Weil ich dir
meinen echten Namen verschwiegen?

563

00:31:33 --> 00:31:36
Versuchter Raubüberfall?
Und Angriff auf meine Mutter?

564

00:31:36 --> 00:31:39

-Damit habe ich überhaupt nichts zu tun.
-Oder Sachbeschädigung?

565

00:31:39 --> 00:31:40

Verfolgungsjagd?

566

00:31:40 --> 00:31:43

Die Polizei interessiert sich
doch nicht für den Scheiß.

567

00:31:43 --> 00:31:46

Alter, jetzt nimm die Waffe runter,
und lass uns in Ruhe darüber...

568

00:31:49 --> 00:31:51

[beide stöhnen und ächzen]

569

00:31:59 --> 00:32:01

George? Hey, hey? George!

570

00:32:03 --> 00:32:03

George!

571

00:32:06 --> 00:32:07

George!

572

00:32:07 --> 00:32:08

Fuck!

573

00:32:10 --> 00:32:12

[atmet schwer]

574
00:32:13 --> 00:32:16
["Mockingbirds"
von Grant Lee Buffalo setzt ein]

575
00:32:20 --> 00:32:21
Fuck!

576
00:32:22 --> 00:32:23
[Krähe krächzt]

577
00:32:38 --> 00:32:41
[Polizeisirenen ertönen in der Nähe]

578
00:32:45 --> 00:32:47
[June] Wo fahren wir hin?

579
00:32:52 --> 00:32:53
Hey, Junie.

580
00:34:07 --> 00:34:09
["Mockingbirds" verklingt]

BEEF



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.